

ЛІ́ЧБЫ — LICZBY ГРОШЫ — PIENIĄDZE КРАМЫ — SKLEPY

```
liczby — лічбы
929
              ну́ль — 0 — zero
               да нуля́ — do zera
  ніжэ́й / вышэ́й за нуль — poniżej / powyżej zera адзі́н — 1 — jeden
              два — 2 — dwa
              тры — 3 — trzy
          чаты́ры — 4 — cztery
пяць — 5 — pięć
шэсьць — 6 — sześć
             сем — 7 — siedem
         восем — 8 — osiem
дзе́вяць — 9 — dziewięć
         дзе́сяць — 10 — dziesię́с
     адзіна́ццаць — 11 — jedenaście
     двана́ццаць — 12 — dwanaście
     трына́ццаць — 13 — trzynaście
   чатырна́ццаць — 14 — czternaście
пятна́ццаць — 15 — piętnaście
шасна́ццаць — 16 — szesnaście
    сямна́ццаць — 17 — siedemnaście
 васямна́ццаць — 18 — osiemnaście дзевятна́ццаць — 19 — dziewiętnaście
      два́ццаць — 20 — dwadzieścia
  два́ццаць адзін — 21 — dwadzieścia
                     jeden
      тры́ццаць — 30 — trzydzieści
        сорак — 40 — czterdzieści
   пяцьдзяся́т — 50 — pięćdziesiąt
шэ́сьцьдзесят — 60 — sześćdziesiąt
    се́мдзесят — 70 — siedemdziesiąt
    восемдзесят — 80 — osiemdziesiąt
  дзевяноста — 90 — dziewięćdziesiąt
              сто — 100 — sto
       дзьве́сьце — 200 — dwieście
тры́ста — 300 — trzysta
      чаты́рыста — 400 — ezterysta
пяцьсот — 500 — pięćset
       шэсьцьсот — 600 — sześćset
        сямсот — 700 — siedemset
    васямсот — 800 — osiemset
дзевяцьсот — 900 — dziewięćset
        1. ты́сяча — 1000 — tysiąc
           адна́ ты́сяча — jeden tysiąc
  дзьве / тры / чаты́ры ты́сячы — dwa / trzy /
                  cztery tysiące
пяць / шэсьць ... ты́сяч — pięć / sześć ... tysięcy
                2. (pot.) шту́ка
   1. мільён — 1 000 000 — 1. milion
  два / тры / чатыры мільёны — dwa / trzy /
                 cztery miliony
  пяць / шэсьць ... мільёнаў — pięć / sześć ...
      milionów
2. (pot., zart.) лімон — 2. bańka
  мільярд — 1 000 000 000 — miliard
```

```
930 1. раз — raz
пе́ршы і апошні раз — po raz pierwszy і
ostatni
і́ншым ра́зам — innym razem
```

Szóstka-oszustka

Jedynka — Służyła za podgrzebacz do kominka Dwójka i trójka – Na łańcuchu wisiały u wujka, Czwórka Była studnią pośrodku podwórka. Piatka -Ścinała trawę na łące i grządkach. Szóstka... Ach, co to była za oszustka! ... Wypadła z książki, Do której zapisuje się pieniążki, Wypadła szóstka, a zabrakło sześć tysięcy, Szukano jej przez kilka miesięcy, Aż wreszcie się znalazła za kanapą w biurze, Cała umorusana i pokryta kurzem.

```
Прада́ў утрая́ / у тры разы́ даражэ́й, чым купіў. — Sprzedał trzykroć / trzy razy drożej niż kupił.

зрабіць у сто разоў ле́пей — zrobić sto razy lepiej

калі́ што — ■ w razie czego

у са́мы раз — ■ w sam raz раз-пораз — raz po raz
```

932

```
адзінка — jedynka
          двойка — dwójka
           тройка — trójka
         чацьвёрка — czwórka
      пяцёрка — piątka
1. шасьцёрка — 1. szóstka
2. (przen., pot.) даносчык — 2. skarżypyta
         сямёрка — siódemka
         васьмёрка — ósemka
        дзявя́тка — dziewiątka
         дзяся́тка — dziesiątka
         дзяся́так — dziesiątek
             ту́зін — tuzin
      двацца́тка — dwudziestka
      трыцца́тка — trzydziestka
     1. capaкoўка — czterdziestka
     2. сорак гадоў
  мужчына гадоў за сорак — mężczyzna po
               czterdziestce
   1. пяцідзяся́тка — pięćdziesiątka
```

2. пяцьдзяся́т гадоў
1. шасьцідзяся́тка — sześćdziesiątka

2 wéer we recorn power

2. **шэ́сьцьдзесят гадоў** выйсьці на пэ́нсію пасыя́ шасьці́дзесяці — ро́јѕ́с

na emeryturę po sześćdziesiątce 1. сотня — 1. setka 2. сотка — 2. stówa

нулявы́ — zerowy 933 пе́ршы — pierwszy другі — drugi трэ́ці — trzeci чацьве́рты — czwarty пя́ты — piąty шосты — szósty сёмы — siódmy восьмы — о́smy дзявя́ты — dziewiąty дзяся́ты — dziesiąty адзіна́ццаты — jedenasty двана́ццаты — dwunasty трына́ццаты — trzynasty чатырна́ццаты — czternasty пятна́ццаты — piętnasty шаснаццаты — szesnasty сямна́ццаты — siedemnasty васямна́ццаты — osiemnasty дзевятна́ццаты — dziewietnasty дваццаты — dwudziesty два́ццаць пе́ршы — dwudziesty pierwszy трыцца́ты — trzydziesty саракавы́ — czterdziesty пяцідзяся́ты — pięćdziesiąty шасьцідзяся́ты — sześćdziesiąty сямідзяся́ты — siedemdziesiaty васьмідзяся́ты — osiemdziesiaty дзевяносты — dziewięćdziesiąty соты — setny сотыя ўгодкі — setna rocznica двухсоты — dwusetny трохсоты — trzechsetny чатырохсоты — czterechsetny пяцісоты — pięćsetny шасьцісоты — sześćsetny сямісоты — siedemsetny васьмісоты — osiemsetny дзевяцісоты — dziewięćsetny тысячны — tysięczny мільённы — milionowy мілья́рдны — miliardowy

934

л: 1. лічы́ць — 1. liczyć

лічы́ць на лічы́льніках — liczyć na liczydłach лічы́ць ту́зінамі — liczyć na tuziny лічы́ць каго́сьці за свайго ся́бра — liczyć kogoś za swojego pryjaciela

Колькі вам гадоў? — Ile lat pan sobie liczy?

2. **разьлі́чваць** — 2. **rachować** Я разьлі́чваў на цябе́. — Liczyłem na ciebie.

л разыпчвау на пяос. — педучені на стеоте.

■ спадзява́цца як на Бога — ■ liczyć jak

па Zawiszę

3. налічваць

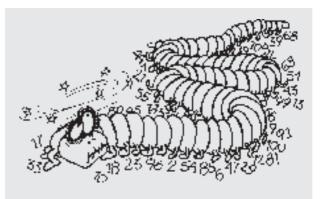
Горад налі́чвае мільён жыхароў. — Miasto liczy milion mieszkańców.

разьлічваць — rachować лічыць — uważać

in indigent divaraction

1. лічы́цца — liczyć się

лічы́ща са старэ́йшымі — liczyć się ze starszymi



Stonoga

Mieszkała stonoga pod Białą Bo tak się jej podobało. Raz przychodzi liścik mały Do stonogi, Že proszona jest do Białej Na pierogi. Ucieszyło to stonogę, Więc ruszyła szybko w drogę. Nim zdążyła dojść do Białej, Nogi jej się poplątały: Lewa z prawą, przednia z tylną, Każdej nodze bardzo pilno, Szósta zdążyć chce za siódmą, Ale siódmej iść za trudno. No, bo przed nia stoi ósma, Która właśnie jakiś guz ma. Chciała minąć jedenastą, Poplątała się z piętnastą, A ta znów z dwudziestą piątą, Trzydziesta z dziewięćdziesiątą, A druga z czterdziestą czwartą, Choć wcale nie było warto. To wszystko tak długo trwało Że przez ten czas Białą Przemalowano na zielono, A do Zielonej stonogi nie proszono.

• Kto się nie liczy, tego bieda ćwiczy.

2. ісьці ў разьлік, быць ва́жным Для мяне́ ва́жная толькі любоў. — Dla mnie liczy się tylko miłość.

в: дада́ць — dodać адня́ць — odjać

Адымі пяць ад дзесяці — Odejmij pięć od dziesięciu

падзяліць — podzielić

Падзяліць між сабой. — Podzielić między sobą. падзяліць чатыры на два — podzielić cztery przez dwa

падзяліцца — podzielić się памножыць — 1. pomnożyć

Два памножыць на пяць — бу́дзе дзе́сяць. — Dwa razy pięć równa się dziesięć.

■ Проста, як памножыць два на два. ■ Oczywiste, jak dwa razy dwa.

938 лічы́льнікі — liczydło калькуля́тар — kalkulator кампу́тар — komputer

банк — bank ка́са — kasa валю́тны абме́ньнік — kantor кашалёк — sakiewka

1. пулярэ́с — portmonetka / portfel

2. партманэ́т

940

грош — grosz

працаваць за грашы́ — harować za nędzny grosz

грошы — pieniądze

вялікія грошы — gruby pieniądz пераво́д грошай на банкаўскі раху́нак przelew pieniędzy na konto bankowe паступленьне грошай — wpływ pieniędzy

1. наяўныя *(грошы)* — gotówka

2. ■ жывыя грошы — 2. ■ żywa gotówka

валюта — 1. waluta

2. dewizy

мена (абмен) валюты — wymiana dewiz

941

1. ры́нак — targ

2. торг

купіць не патаргаваўшыся — kupić bez

гандлёвая выстава — targi

Міжнародная Познаньская гандлёвая выстава — Międzynarodowe Targi Poznańskie

базар — bazar

кірмаш — kiermasz

942

A: про́даж — sprzedaż гурт — hurt ро́зьніца — detal

943

тава́р — towar 1. тава́р — artykuł

канцтавары — artykuły papiernicze 2. артыкул

артыкул у часопісе — artykuł w czasopiśmie

sklep — кра́ма salon — салён dom towarowy — унівэрма́г sam — кра́ма самаабслу́гі supersam — унівэрса́м komis — 1. камісіёнка

2. (рот.) камок

sklep spożywczy — гастраном 1. sklep warzywniczy — кра́ма

садавіны й гародніны

2. (прастамоўн.) warzywniak

garmażeria — кулінарыя drogeria — кра́ма гаспада́рчай хі́міі

galanteria — 1. галянтарэ́я

damska galanteria — жаночая галянтарэя

2. галянтнасьць

wyszukana galanteria — вытанчаная галя́нтнасыць

stragan — 1. ша́пік

2. кіёск

stoisko — 1. сэкцыя

2. стаяк / стэнд

кири**j**ący — пакупні́к

sprzedawca — 1. гандляр

2. прадавец

sprzedawczyni — гандля́рка hurtownik — гуртаўні́к

945

1. шмат — wiele

2. многа

зна́ліся шмат гадоў — znali się od wielu lat нашма́т / шмат ле́пшы за бра́та — о wiele lepszy od brata

зашмат — za dużo / zbyt dużo

е́сьці зашма́т — jeść o wiele za dużo

1. многія — wielu

2. шмат хто

Шмат хто лісьлівіў перад ім. — Wielu mu pochlebiało.



Адгадай! Zgadnij!

У кожным кутку Ў хаце па катку. Кожны сядзіць, На траіх глядзіць. Колькі ж куткоў İ колькі каткоў?

(Чатыры куткі, чатыры каткі)

Sum

"W dni powszednie i niedzielę Na życzenie **mnożę**, **dzielę**, **Odejmuję i dodaję**, I pomyłek nie uznaję!" Każdy mógł więc przyjść do suma I zapytać: "Jaka suma?"



шматок — szmat

болей / больш — więcej
1. найбольш — 1. najwięcej
2. са́ма больш — 2. najwyżej
Машы́на кашту́е са́ма больш чаты́ры ты́сячы
— Samochód kosztuje najwyżej cztery tysiące
ня больш як / ня больш за — nie więcej
niż

ду́жа — dużo мноства — mnóstwo 1. бе́зьліч — bez liku 2. процьма незьлічона — co niemiara

946 прадава́ць — sprzedawać

прадаю́ — sprzedaję прадае́ш — sprzedajesz прадамо — sprzedamy прадасьцё — sprzedacie прада́ў бы — sprzedałby прадала́ б — sprzedałaby

947

каштава́ць — kosztować

Колькі кашту́е гэ́ты парасон? — Ile kosztuje ta parasolka?

Білет на самалёт каштуе даражэй, чым на

цягні́к. — Bilet na samolot kosztuje drożej, niż na pociąg.

Посыпех каштаваў мне многіх бяссонных начэй. — Sukces kosztował mnie wiele nieprzespanych nocy.

цаніцца — cenić się

прадава́цца — sprzedawać się Чаго тут толькі не прадае́цца! — Czego się tutaj nie sprzedaje!

948

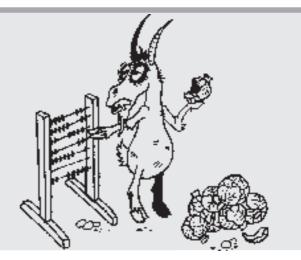
купляць — kupować

купляю — kupuję купляеш — kupujesz ты купіла — kupiłaś ты купіў — kupiłeś ён купіў — kupił куплю — kupię купі — kup

 Куплю табе, унук, шакалядку,
 Ды толькі ня бачу Малюсенькіх.
 Вялікую зьем для пачатку!
 Дарэмна, дзядуля, Хвалюесься!

Сыпявалі дружна колы, Імчаў¹ цягнік вясёлы. Імчаў цягнік, А праваднік — Казёл белабароды — За дысцыплінаю сачыў, На кожнай станцыі лічыў З капустаю гароды.

1 pędził



Што Вы сабе купілі? — Co Pan (Pani) sobie kupił (kupiła)? Я хацеў бы сабе купіць... — Chciałbym kupić sobie... Магу я паглядзець гэтую сукенку? — Czy mogę zobaczyć tę suknię?

набываць — nabywać

949

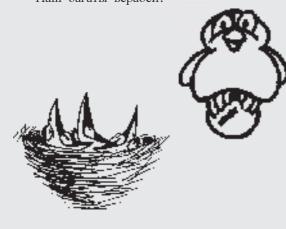
дорага — drogo задорага — za drogo та́нна — tanio даволі та́нна — dość tanio

Адгадай! Zgadnij!

У старога вераб'я Грашавітая сям'я: У кожнага верабейкі Па чатыры капейкі.

Зъляцеліся вераб'і — Налічылі два рублі. У самога вераб'я Было роўна паўрубля. Кожнаму верабейку Даў стары яшчэ капейку.

Колькі ж мае дзяцей Наш багаты верабей?



(Пяцьдзясят)